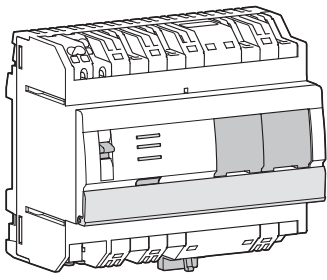


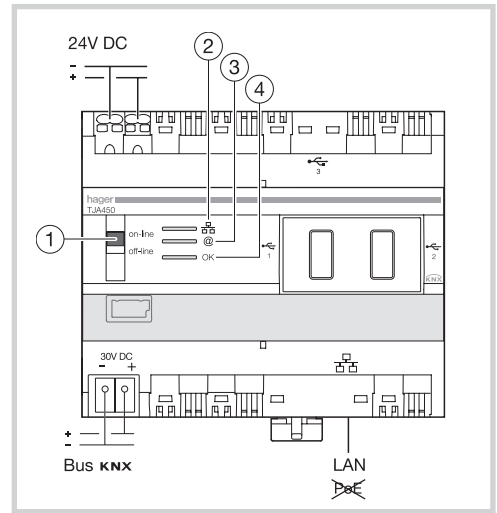
(NL) (FR)
(IT) (DE)
(ES) (EN)

Server local domovea
Lokal Server domovea
Local server domovea



6T7379B

TJA450



(FR)

Le TJA450 est une interface entre le bus KNX et le réseau local Ethernet de la maison.

Logiciel

Le TJA450 est équipé du logiciel serveur domovea. Il fonctionne en liaison avec des clients IP installés sur des équipements Windows XP, Windows Vista, Windows 7 ou Windows Media Center.

Mise en oeuvre

1. Connecter l'alimentation 24V DC
2. Connecter le Bus KNX 30V DC
3. Connecter le câble Ethernet (Réseau local).

Installation avec serveur DHCP

Placer le commutateur ① en position "on-line". Le TJA450 attend une adresse IP provenant du serveur DHCP. Pendant cette période d'attente, la LED ② est verte clignotante. Une fois l'adresse IP reçue, la LED ② s'allume au vert fixe.

Installation sans serveur DHCP

Placer le commutateur ① en position "on line" ou en position "off-line". Après 40 secondes, pendant lesquelles la LED ② est verte clignotante, le TJA450 prend automatiquement l'adresse IP **192.168.0.253** (adresse IP par défaut).

	Etat LED	Signification	Correction du défaut
☐☐	Eteinte	Câble réseau débranché	Connecter le câble réseau
	Rouge fixe	Conflit d'adresse IP	Vérifier les adresses IP utilisées sur le réseau
②	Vert clignotante	Attente adresse IP du serveur DHCP	/
	Vert fixe	Adresse IP reçue	/
@	Eteinte	Câble réseau débranché	Connecter le câble réseau
	Rouge fixe	Portail non accessible ou connexion refusée	Vérifier l'accès internet
③	Vert clignotante	Connexion au portail en cours	/
	Vert fixe	Connexion au portail établie	/
OK	Rouge clignotant	Problème d'alimentation	Vérifier l'alimentation
	Rouge fixe	Défaut logiciel d'application	Effectuer une réinitialisation du TJA450. Si le défaut persiste, contacter l'assistance technique Hager
④	Vert clignotante	Serveur domovea en cours de démarrage	/
	Vert fixe	Serveur domovea opérationnel	/

Installation

Installer de préférence le TJA450 dans le coffret VDI de votre installation. Dans le cas où l'installation ne comporte pas de coffret VDI, veiller à respecter la séparation courant fort / courant faible.

(FR) **Attention!**

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas installer ce module à l'extérieur du bâtiment.
- PoE interdit.

(DE)

Das Gerät TJA450 ist eine Schnittstelle zwischen dem KNX-Bus und einem Ethernet-Netzwerk.

Software

Der TJA450 ist mit der Server-Software domovea ausgerüstet. Er kann mit IP-Clients betrieben werden, die auf PCs mit den Betriebssystemen Windows XP, Windows Vista, Windows 7 oder Windows Media Center ausgerüstet sind.

Einbau

1. 24V DC-Speisung anschließen
2. KNX-Bus (30V DC) anschließen
3. Ethernet-Netzwerkkabel anschließen (LAN).

Installation mit DHCP-Server

Schalter ① auf "Online" stellen. Der TJA450 erwartet eine IP-Adresse vom DHCP-Server. Während dieser Wartezeit blinkt die LED ② grün. Nach Empfang der IP-Adresse leuchtet die LED ② permanent grün.

Installation ohne DHCP-Server

Schalter ① auf "Online" oder "Offline" stellen. Nach 40 Sekunden, während die LED ② grün blinkt, übernimmt der TJA450 automatisch die IP-Adresse IP 192.168.0.253 (Default-IP-Adresse).

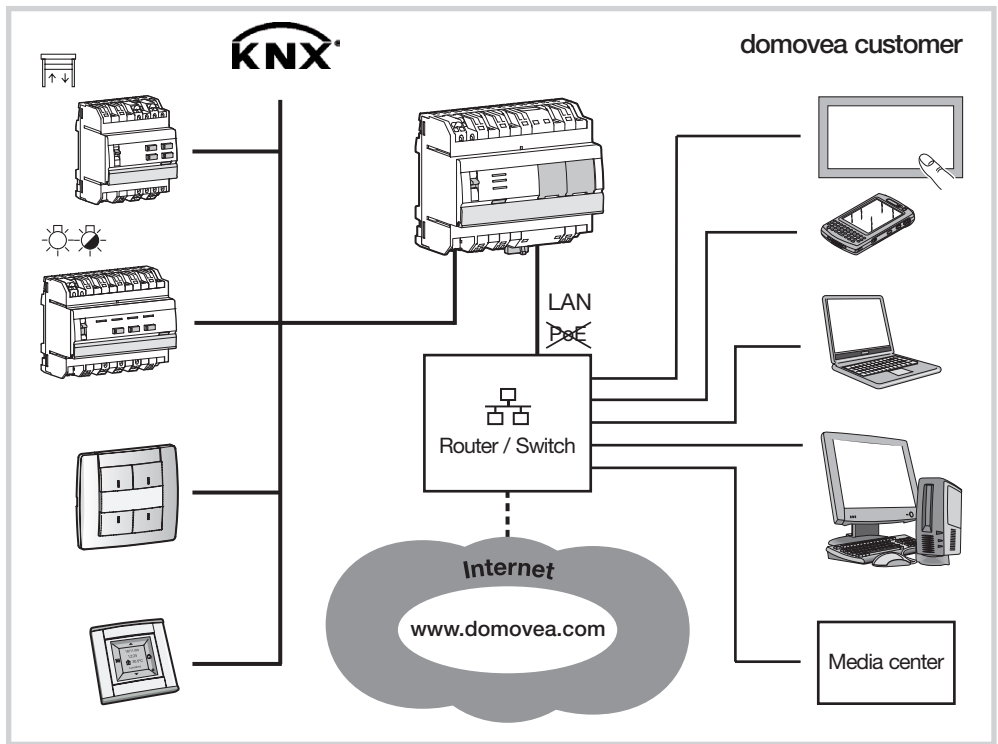
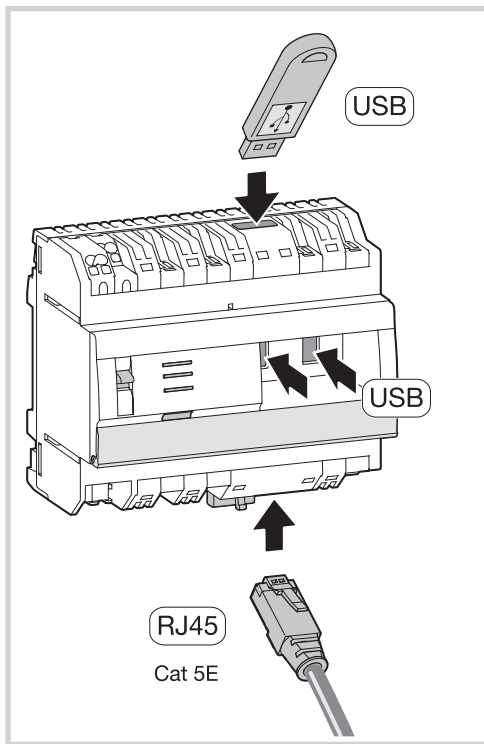
	Zustand LED	Bedeutung	Fehlerbeseitigung
☐☐	Leuchtet nicht	Keine Netzwerkverbindung	Netzwerkkabel anschließen
	Rot permanent	IP-Adressen-Konflikt	Überprüfen Sie die im Netzwerk verwendeten IP-Adressen
②	Grün blinkend	Warten auf IP-Adresse vom DHCP-Server	/
	Grün permanent	IP-Adresse erhalten	/
@	Leuchtet nicht	Keine Netzwerkverbindung	Netzwerkkabel anschließen
	Rot permanent	Portal nicht zugänglich oder Zugriff verweigert	Internetzugang überprüfen
③	Grün blinkend	Verbindung zum Portal wird aufgebaut	/
	Grün permanent	Verbindung zum Portal hergestellt	/
OK	Rot blinkend	Stromversorgungsproblem	Stromversorgung überprüfen
	Rot permanent	Gerät defekt	Technischen Kundenservice von Hager benachrichtigen
④	Grün blinkend	domovea-Server wird gestartet	/
	Grün permanent	domovea-Server betriebsbereit	/

Installation im Verteiler

Der TJA450 ist vorzugsweise im VDI-Feld Ihrer Anlage zu installieren. Sollte die Anlage kein VDI-Feld beinhalten, ist auf die Trennung zwischen Stark- und Schwachstrom zu achten.

(DE) **Achtung!**

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Gerät nicht für die Verwendung im Freien umbauen.
- PoE verboten.



Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics

Alimentation KNX	Versorgungsspannung KNX	KNX Supply voltage	KNX bus 30V DC
Très basse tension de sécurité externe	Externe Sicherheitskleinspannung	External SELV power supply	24V DC (TBTS, SELV, ZLVS)
Consommation sur la ligne bus	Stromaufnahme aus der Buslinie	Power usage from the bus line	10 mA max - 30V DC
Consommation sur l'alimentation auxiliaire	Stromaufnahme aus der Hilfsspannungsversorgung	Power usage from the auxiliary power supply	150 mA max - 24VDC
Communication réseau Ethernet	Ethernet Netzwerkkommunikation	Ethernet Network communication	100 BaseT (100 Mbit/s) PoE interdit/ verboten/ prohibited
Raccordement bus	Busanschlüsse	Bus line connection	0,6 - 0,8 mm ²
Prise d'alimentation	Spannungsversorgunganschluss	Auxiliary power connection	0,75 - 2,5 mm ²
Prise réseau Ethernet / IP	Ethernet / IP Netzwerkanschluss	Ethernet / IP network	RJ 45
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	0 °C → + 45 °C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	- 20 °C → + 70 °C
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	IP 20
Encombrement	Abmessungen (1TE= 18 mm)	Dimensions	6 x 17,5 mm

EN

TJA450 is an interface of bus KNX with your local home Ethernet network.

Software

TJA450 is equipped with server software domovea. It operates in link with IP clients equipped with OS systems Windows XP, Windows Vista, Windows 7 or Windows Media Center.

Installation

1. Connect 24V DC power supply.
2. Connect Bus KNX 30V DC.
3. Connect the Ethernet cable (Local Network).

Installation with DHCP Server

Set Switch 1 to "on-line" position. TJA450 is expecting the IP address of the DHCP Server. Green LED 2 flickers during this stand-by period. Once the IP address is received, green LED 2 stays on fixed lighting.

Installation without DHCP Server

Set Switch 1 to "on-line" or "off-line" position. Green LED 2 flickers for 40 seconds, then TJA450 switches automatically to IP 192.168.0.253 (default IP address).

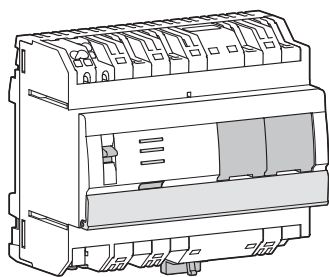
	State LED	Description	Failure correction
①	Off	Disconnected network cable	Connect the network cable
	Fixed Red	Conflict of IP address	Check IP addresses used on the server
	Green flickering	Standby waiting for DHCP Server IP address	/
②	Fixed Green	Address IP Received	/
	Off	Disconnected network cable	Connect the network cable
③	Fixed Red	Portal unavailable or connection denied	Check your Internet connection
	Green flickering	Connecting to desired portal	/
	Fixed Green	Connection to desired portal successful	/
OK	Red flickering	Power supply problem	Check power supply
	Fixed Red	Defective product	Contact Hager Support Department
④	Green flickering	Domovea Server starting	/
	Fixed Green	Domovea Server running	/

Installation in the distribution box

TJA450 should be preferably installed in the VDI box of your installation. If the installation does not include a VDI box, make sure that high/low currents are separated.

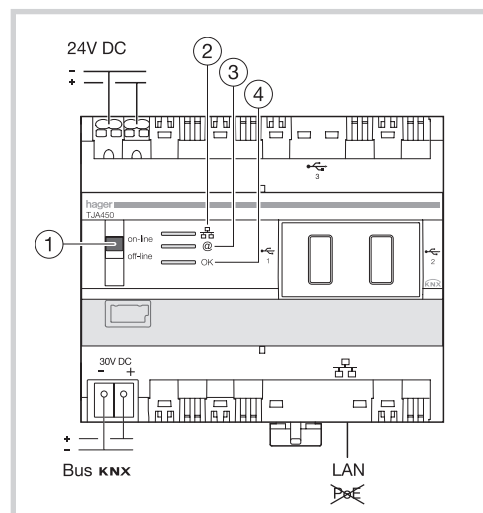
EN Caution!

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Not for outdoor use.
- PoE prohibited.



6T7379B

TJA450



NL

De TJA450 is een interface tussen de KNX-bus en het lokale Ethernet-netwerk van het huis.

Software

De TJA450 is uitgerust met de serversoftware voor domovea.

Het werkt in verbinding met de IP klanten die uitgerust zijn met Windows XP, Windows Vista, Windows 7 of Windows Media Center.

Inbedrijfstelling

1. De voeding 24V DC aansluiten
2. De KNX-Bus 30V DC aansluiten
3. De Ethernetkabel (lokaal netwerk) aansluiten.

Installatie met DHCP-server

Plaats de omschakelaar 1 in de online-positie De TJA450 wacht op een IP-adres van de DHCP-server. Tijdens deze wachttijd knippert de LED 2 groen. Eens het IP-adres ontvangen, brandt de LED 2 continu groen.

Installatie zonder DHCP-server

Plaats de omschakelaar 1 in de online- of de offline-positie. Na 40 seconden, de LED 2 knippert groen gedurende deze tijd, neemt de TJA450 automatisch het IP-adres 192.168.0.253 (standaard IP-adres).

	Status LED	Betekenis	Oplossing
□ □	Uit	Netsnoer los	Netsnoer aansluiten
	Rood, brandt continu	IP-adresconflict	Op het net gebruikte IP-adressen controleren
②	Groen, knippert	Wachten op IP-adres van DHCP-server	/
	Groen, brandt continu	IP-adres ontvangen	/
@	Uit	Netsnoer los	Netsnoer aansluiten
	Rood, brandt continu	Portaal niet toegankelijk of verbinding geweigerd	De internettoegang nakijken
	③	Groen, knippert	Verbinding met portaal in uitvoering
Groen, brandt continu		Verbinding met portaal uitgevoerd	/
OK	Rouge clignotant	Voedingsprobleem	Voeding nakijken
	Rood, brandt continu	Defect productv	De technische dienst van Hager contacteren
④	Groen, knippert	Server domovea wordt opgestart	/
	Groen, brandt continu	Server domovea operationeel	/

Installatie in de verdeelkast

De TJA450 bij voorkeur installeren in de VDI-koffer van uw installatie. Indien uw installatie geen VDIkoffer bevat, respecteer de scheiding van de sterk-/zwakstroom.

NL Opgelet!

- Het toestel mag alleen door een elektro-instalateur worden geïnstalleerd.
- Het toestel is niet geschikt voor buitenopstelling.
- PoE verboden.

IT

TJA450 è un'interfaccia fra il bus KNX e la rete locale Ethernet della casa.

Software

TJA450 è dotato del software server Domovea. Funziona in collegamento con i clienti IP instalati su apparecchiature Windows XP, Windows Vista, Windows 7 oppure Windows Media Center.

Messa in opera

1. Collegare l'alimentazione 24V DC
2. Collegare il Bus KNX 30V DC
3. Collegare il cavo Ethernet (Rete locale).

Impianto con server DHCP

Posizionare il commutatore 1 su "on-line". TJA450 attende un indirizzo IP proveniente dal server DHCP. Durante questo periodo d'attesa, il LED 2 lampeggia in verde. Una volta ricevuto l'indirizzo IP, il LED 2 si accende in verde fisso.

Impianto senza server DHCP

Posizionare il commutatore 1 su "on-line" oppure su "off-line". Dopo 40 secondi, durante i quali il LED 2 lampeggia in verde, TJA450 prende automaticamente l'indirizzo IP 192.168.0.253 (indirizzo IP per difetto).

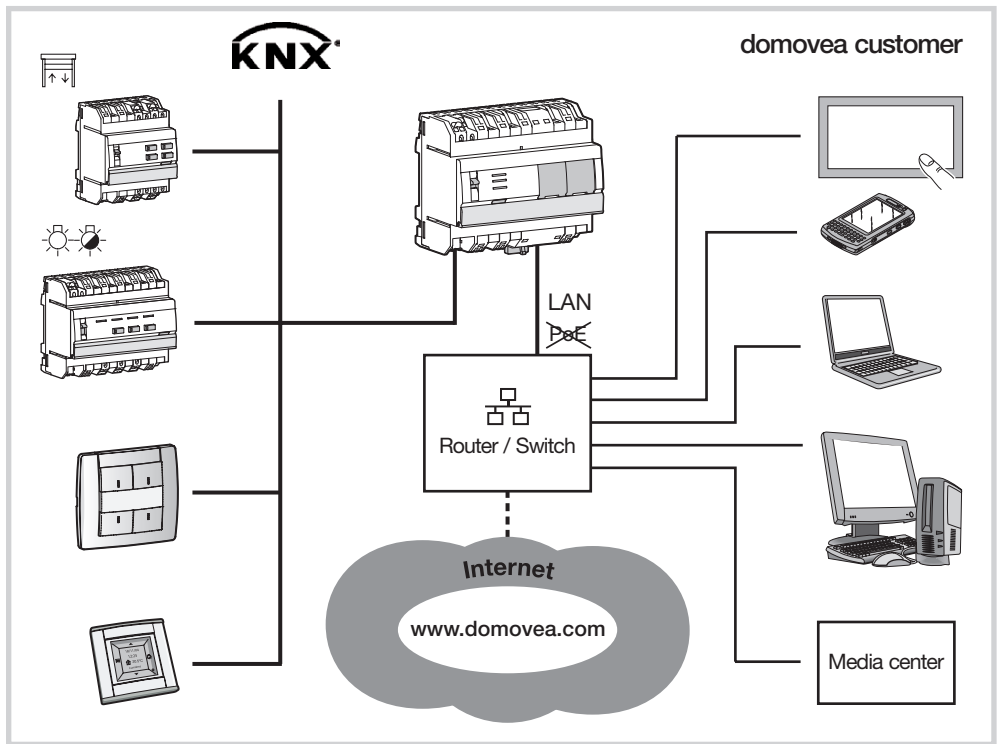
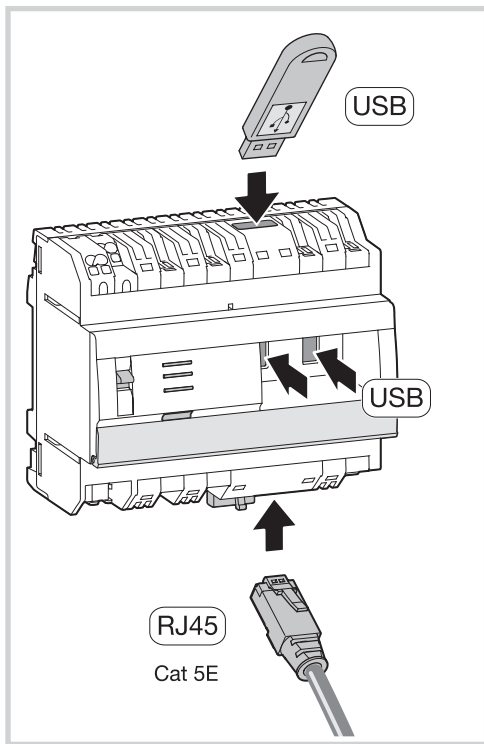
	Stato LED	Significato	Correzione del difetto
□ □	Spento	Cavo rete disinserito	Collegare il cavo rete
	Rosso fisso	Conflitto d'indirizzo IP	Verificare gli indirizzi IP utilizzati sulla rete
②	Verde lampeggiante	Attesa indirizzo IP del server DHCP	/
	Verde fisso	Indirizzo IP ricevuto	/
@	Spento	Cavo rete disinserito	Collegare il cavo rete
	Rosso fisso	Portale non accessibile o connessione rifiutata	Verificare l'accesso internet
	③	Verde lampeggiante	Connessione al portale in corso
Verde fisso		Connessione al portale attiva	/
OK	Rosso lampeggiante	Problema d'alimentazione	Verificare l'alimentazione
	Rosso fisso	Prodotto difettoso	Contattare il servizio tecnico Hager
④	Verde lampeggiante	Server Domovea in corso d'avviamento	/
	Verde fisso	Server Domovea operativo	/

Impianto nel quadro di distribuzione

Installare preferibilmente TJA450 nel quadro VDI del vostro impianto. Se l'impianto non comporta un quadro VDI, rispettate bene la separazione corrente forte / corrente debole.

IT Attenzione!

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato.
- Non installare questo modulo all'esterno dell'edificio.
- PoE vietato.



Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche / Especificaciones técnicas

KNX Voedingsspanning	Tensione di alimentazione KNX	Tensión alimentación KNX	KNX bus 30V DC
Externe extra lage veiligheidsspanning	Bassissima tensione di sicurezza, alimentazione esterna	Muy baja tensión de seguridad, externa	24V DC (TBTS, SELV, ZLVS)
Stroomopname uit buslijn	Alimentazione tramite la linea del bus	Alimentación en corriente por la línea de bus	10 mA max - 30V DC
Stroomopname uit hulpspanningsvoeding	Alimentazione tramite linea ausiliaria	Alimentación en corriente por la línea de alimentación auxiliar	150 mA max - 24VDC
Ethernetnetwerkcommunicatie	Comunicazion e rete Ethernet	Comunicación red Ethernet	100 BaseT (100 Mbit/s) PoE verboden/ vietato/ prohibido
Busaansluiting	Prese bus	Toma bus	0,6 - 0,8 mm ²
Aansluiting hulpspanning	Pres a d'alimentazione	Toma de alimentación	0,75 - 2,5 mm ²
Ethernet / IPnetwerkaansluiting	Pres a rete Ethernet / IP	Toma red Ethernet/ IP	RJ 45
Bedrijfstemperatuur	Ta di funzionamento	Ta de funcionamiento	0 °C → + 45 °C
Opslagtemperatuur	Ta di stoccaggio	Ta de almacenamiento	- 20 °C → + 70 °C
Beschermingsgraad	Grado di protezione	Grado de protección	IP 20
Afmeting	Ingombro	Dimensiones	6 x 17,5 mm

ES

El TJA450 es una interfaz entre el bus KNX y la red local Ethernet de la instalación.

Programa

El TJA450 va equipado del programa servidor domovea. Funciona en conexión con clientes IP instalados en equipos Windows XP, Windows Vista, Windows 7 o Windows Media Center.

Instalación

1. Conectar la alimentación 24V DC
2. Conectar el Bus KNX 30V DC
3. Conectar el cable Ethernet (Red local).

Instalación con servidor DHCP

Colocar el conmutador 1 en posición "on-line". El TJA450 espera una dirección IP procedente del servidor DHCP. Durante este período de espera, el LED 2 está verde parpadeante. Recibida la dirección IP, el LED 2 se enciende en verde fijo.

Instalación sin servidor DHCP

Colocar el conmutador 1 en posición "on-line" o "off-line". Tras 40 segundos, durante los cuales el LED 2 está verde parpadeante, el TJA450 toma automáticamente la dirección IP 192.168.0.253 (dirección IP por defecto).

	Estado LED	Significado	Corrección del defecto
☐☐	Apagado	Cable red desconectado	Conectar el cable red
	Rojo fijo	Conflicto de dirección IP	Comprobar las direcciones IP utilizadas en la red
②	Verde parpadeante	Espera dirección IP del servidor DHCP	/
	Verde fijo	Dirección IP recibida	/
Ⓜ	Apagado	Cable red desconectado	Conectar el cable red
	Rojo fijo	Portal no accesible o conexión rechazada	Comprobar el acceso internet
	Verde parpadeante	Conexión con el portal en curso	/
③	Verde fijo	Conexión con el portal establecida	/
	Rojo parpadeante	Problema de alimentación	Comprobar la alimentación
OK	Rojo fijo	Producto defectuoso	Contactar con el servicio técnico Hager
	Verde parpadeante	Servidor domovea iniciándose	/
④	Verde fijo	Servidor domovea operacional	/

Instalación en la caja de distribución

Instalar preferentemente el TJA450 en la caja VDI de su instalación. Si la instalación no tiene caja VDI, procurar que se respete la separación corriente fuerte / corriente débil.

ES Atención!

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- No puede ser instalado en el exterior.
- PoE prohibido.